

# ÉCHOS

**65<sup>e</sup> congrès de  
L'IFLA  
Bangkok,  
Août 1999**

**L**e 65<sup>e</sup> congrès de l'IFLA (Fédération internationale des associations de bibliothécaires) a réuni à Bangkok en août 1999, près de 2000 participants, avec une exceptionnelle participation des délégations asiatiques. Parmi les conférences, celle sur les bibliothèques publiques en Thaïlande a montré comment les bibliothécaires de l'Est asiatique mettent en place de multiples activités de promotion du livre et d'animations, tout particulièrement en direction des jeunes. Certains envisagent même d'utiliser, pour la diffusion des livres, les services des moines bouddhistes itinérants, dont l'autorité morale est si grande là-bas.

Le débat organisé par le FAIFE (Commission pour la liberté d'accès à l'information et pour la liberté d'expression - site Internet : [www.faife.dk](http://www.faife.dk)) a permis d'aborder les problèmes posés par la volonté dans un certain nombre de pays de limiter l'accès à Internet, en particulier aux jeunes. Alvin Schroeder, de l'Université d'Alberta, a montré combien les « filtres » que certaines bibliothèques sont obligées d'acheter sont inefficaces, voire néfastes et aboutissent à une censure non maîtrisée de sites parfaitement honorables. Mieux vaut éduquer le « cyber-lecteur ». Pour les parents inquiets de voir leurs enfants naviguer sur la toile, l'Association des bibliothécaires canadiens propose une brochure intitulée *Bon voyage !* un guide pour les parents sur la sécurité sur l'Internet.

Le groupe des bibliothèques pour la jeunesse a proposé trois conférences : Somboon Singkamanan occupe une chaire en littérature pour la jeunesse à l'université de Bangkok. Elle intéresse ses étudiants à tous les aspects du livre pour enfants, depuis sa création, jusqu'à sa diffusion et sa mise en valeur auprès des enfants. Elle invente, en 1980 les bibliothèques portables. Ainsi, les livres peuvent atteindre - parfois à dos d'éléphant - les enfants où qu'ils soient. Les futurs animateurs sont formés à l'utilisation de ces valises, et deviennent à leur tour des médiateurs<sup>1</sup>.

Clara Chu de l'Université de Los Angeles, a étudié le rôle de médiateur qu'exercent, parfois très jeunes, les enfants immigrés, au sein de leur communauté et de leur famille. Elle a repéré les difficultés qu'ils rencontrent et constaté que les jeunes citent rarement la bibliothèque comme lieu de ressources pour trouver les informations dont ils ont besoin. À partir de ce constat, fondé entre autres sur sa propre expérience, elle évoque les stratégies que les bibliothécaires peuvent mettre en place, en liaison avec les différentes communautés. Susanne Krueger, de l'école des bibliothécaires de Stuttgart et Rita Schmitt du Deutsches Bibliotheksinstitut de Berlin évoquent l'utili-

1. Cf. l'article de Geneviève Patte, p. 131.

sation des nouveaux médias (CD-rom et Internet) par les jeunes allemands. Elles analysent le rôle des bibliothèques, qui traditionnellement doivent permettre l'accès aux médias, quels qu'ils soient, et faciliter leur maîtrise. Malgré un équipement insuffisant, de nombreuses bibliothèques allemandes proposent déjà un large éventail d'activités destinées à favoriser de façon ludique l'apprentissage des nouveaux médias, et établissent des listes de sites Internet pouvant intéresser les jeunes. Parmi les exemples cités, la nuit des médias proposée par six bibliothèques berlinoises.

À la suite du congrès, un séminaire sur « les expériences originales en faveur du livre et des bibliothèques pour la jeunesse dans les pays en développement » a été organisé à la demande du comité des bibliothèques pour la jeunesse.<sup>2</sup>

Parmi les autres sujets proposés, plusieurs communications concernaient les services aux non-voyants pour les jeunes.

Au sein de l'IFLA, le Comité permanent des bibliothèques pour enfants et adolescents comprend 13 membres, provenant de Grande Bretagne, Allemagne, USA, Grèce, Croatie, Japon, Danemark, Suède, Norvège, Russie, France, ainsi que trois correspondants permanents (Allemagne, Malaisie, Thaïlande). Geneviève Patte, directrice de La Joie par les livres, est conseiller à titre permanent.

Parmi les projets en cours, citons « Books for all » qui, depuis 1973, avec l'aide de l'Unesco aide les bibliothèques pour enfants des pays en développement à acquérir gracieusement de petites collections de livres, la revue *Children's literature abstracts* et la base de données (IRALYS) sur les ouvrages sur les bibliothèques et livres pour la jeunesse. Le Comité participe à la rédaction de recommandations sur les bibliothèques pour la jeunesse et sur le métier de bibliothécaire pour la jeunesse et la formation.

Ces rencontres sont l'occasion d'évoquer les projets développés dans chaque pays. On suivra avec intérêt le gigantesque projet ultramoderne de Bibliothèque internationale du livre de jeunesse qui verra le jour à Tokyo en mai 2000, avec une section de recherche, un lieu d'exposition ainsi qu'un espace pour les jeunes.

En 2000, le congrès de l'IFLA se tiendra à Jérusalem. Un préséminaire sera proposé par le Comité des bibliothèques pour la jeunesse sur le multiculturalisme.

Les communications sont accessibles sur le site Internet de l'IFLA ([ifla.inist.fr](http://ifla.inist.fr)).

*Viviane Ezratty et Jacques Vidal-Naquet*

## ÉCHOS

**65<sup>e</sup> congrès de  
L'IFLA  
Bangkok,  
Août 1999**

2. Cf. l'article de Geneviève Patte, p. 123.